

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 2 JUILLET 2019, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, JULY 2, 2019, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Pulkit Kantawala  
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

Herbert Brownstein

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 35.

-----

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:35 p.m.

-----

**19 0701**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 2 juillet 2019 soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

-----

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of July 2, 2019, be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA  
POLICE**

---

Le lieutenant Dell' Accio du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES  
INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

-----

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

19 0702

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 11 juin 2019 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 11 juin 2019 soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE  
DEPARTMENT**

---

Lieutenant Dell' Accio of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE  
DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

-----

**QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 11, 2019, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 11, 2019, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0703

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE REHAUSSEMENT DU RÉSEAU D'ÉCLAIRAGE DANS LES SENTIERS ET PARCS DU SECTEUR OUEST - VOLET INSTALLATION DE LUMINAIRES DÉCORATIFS DEL (LOT 1) (2019-048)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE ENHANCEMENT OF THE PUBLIC LIGHTING NETWORK IN PARKS AND PATHWAYS IN THE WEST SECTOR - LED DECORATIVE TYPE LUMINAIRE INSTALLATION PHASE (PHASE 1) (2019-048)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 mai 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur ouest - volet installation de luminaires décoratifs DEL (lot 1) ;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on May 3, 2019, for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the West sector - LED decorative type luminaire installation phase (Phase 1);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 23 mai 2019 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on May 23, 2019, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
SGM Électricité inc.	493 054,19 \$
Michel Guimont Entrepreneur électricien ltée	623 294,48 \$
Poulin Électrique inc.	682 687,06 \$
Néolect inc.	696 820,13 \$
Systèmes Urbains inc.	723 816,14 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head - Project management:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **SGM Électricité inc.**, pour un coût total de soumission de 493 054,19 \$ (taxes incluses), pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur ouest - volet installation de luminaires décoratifs DEL (lot 1), selon les quantités approximatives au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

THAT the offer of **SGM Électricité inc.**, for a total bid amount of \$493,054.19 (taxes included) for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the West sector - LED decorative type luminaire installation phase (Phase 1), according to the approximate quantities specified in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2014-092, poste budgétaire 283-092-570.

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2014-092, budget item 283-092-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0704

**REJET DES SOUMISSIONS POUR LE REHAUSSEMENT DU RÉSEAU D'ÉCLAIRAGE DANS LES SENTIERS ET PARCS DU SECTEUR EST - VOLET INSTALLATION DE LUMINAIRES DÉCORATIFS DEL (LOT 2) (2019-049)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 mai 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur est - volet installation de luminaires décoratifs DEL (lot 2) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 23 mai 2019 à 11 h :

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
SGM Électricité inc.	461 304,99 \$
Michel Guimont Entrepreneur électricien ltée	582 395,23 \$
Poulin Électrique inc.	594 259,79 \$
Néolect inc	617 182,47 \$
Systèmes Urbains inc.	655 630,34 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur est - volet installation de luminaires décoratifs DEL (lot 2).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**REJECT OF TENDERS FOR THE ENHANCEMENT OF THE PUBLIC LIGHTING NETWORK IN PARKS AND PATHWAYS IN THE EAST SECTOR - LED DECORATIVE TYPE LUMINAIRE INSTALLATION PHASE (PHASE 2) (2019-049)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on May 3, 2019, for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the East sector - LED decorative type luminaire installation phase (Phase 2);

WHEREAS the following tenders were publicly opened on May 23, 2019, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head - Project management:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council reject the tenders received for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the East sector - LED decorative type luminaire installation phase (Phase 2).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0705

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
DES SERVICES PROFESSIONNELS  
POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET  
DEVIS POUR LA RÉFECTION DU SITE  
PÉTROLIER DE DOLLARD-DES-  
ORMEAUX**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR  
PROFESSIONAL SERVICES FOR THE  
PREPARATION OF PLANS AND  
SPECIFICATIONS FOR THE  
RENOVATIONS OF THE PETROLEUM  
SITE AT DOLLARD-DES-ORMEAUX**

ATTENDU QUE des prix ont été demandés par courriel le 16 mai 2019 pour des services professionnels pour l'élaboration des plans et devis pour la réfection du site pétrolier de Dollard-des-Ormeaux ;

WHEREAS prices were requested by e-mail for professional services for the preparation of plans and specifications for the renovations of the petroleum site at Dollard-des-Ormeaux, on May 16, 2019;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue le 31 mai 2019 :

WHEREAS the following bid was received on May 31, 2019:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Gestion RayBeau Management inc.	14 371,88 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets ; et

WHEREAS the tender was verified by Dany Iannantuoni, Section Head – Project Management and Supervision; and

ATTENDU QUE le site pétrolier doit être rénové pour que le permis d'opération de la RBQ soit renouvelé :

WHEREAS the petroleum site must be renovated for the RBQ operations permit to be renewed:

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

QUE le Conseil accepte l'offre de **Gestion RayBeau Management inc.**, pour un coût total de soumission de 14 371,88 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels pour l'élaboration des plans et devis pour la réfection du site pétrolier de Dollard-des-Ormeaux ; et

THAT Council approve the offer of **Gestion RayBeau Management inc.**, for a total bid amount of \$14,371.88 (taxes included), for professional services for the preparation of plans and specifications for the renovations of the petroleum site at Dollard-des-Ormeaux; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-541.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 283-819-541.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-500-0179

19 0706

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DES ÉQUIPEMENTS RFID POUR LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX (2019-040)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF RFID EQUIPMENT FOR THE DOLLARD-DES-ORMEAUX PUBLIC LIBRARY (2019-040)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 17 mai 2019, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et sur le site Internet de la Ville, pour la fourniture et l'installation des équipements RFID pour la bibliothèque ;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on May 17, 2019 for the supply and installation of RFID equipment for the Library;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues et ouvertes publiquement le 18 juin 2019 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were received and publicly opened on June 18, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Bibliotheca Canada inc.	360 867,71 \$
Entreprises IntMotion inc.	368 326,53 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Lise Brosseau, chef de division - Bibliothèque et culture :

WHEREAS the tenders were verified by Lise Brosseau, Division Head - Library and Culture:

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **Bibliotheca Canada inc.**, pour un coût total de soumission de 360 867,71 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et installation des équipements RFID pour la bibliothèque publique de Dollard-des-Ormeaux, incluant le contrat de service pour cinq ans, soit acceptée ;

THAT the offer of **Bibliotheca Canada inc.**, for a total bid amount of \$360,867.71 (taxes included) for the supply and installation of RFID equipment for the Dollard-des-Ormeaux Public Library including a five-year service contract be accepted;

QUE la dépense de 295 428,21 \$ pour la fourniture et l'installation des équipements RFID, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2018-134, poste budgétaire 283-134-575 ; et

THAT the expenditure of \$295.428.21 for the supply and installation of RFID equipment, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2018-134, budget item 283-134-575; and

QUE la dépense de 74 439,50 \$ pour le contrat de service, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 278-100-551 et distribué comme suit :

THAT the expenditure of \$74,439,50 for the service contract, less applicable tax rebates, be charged to budget item 278-100-551 and distributed as such:

2020	17 247,70 \$
2021	17 247,70 \$
2022	19 180,80 \$
2023	20 763,30 \$
<b>Total</b>	<b>74 439,50 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0707

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LA DISPOSITION DE DÉBLAIS ET LE  
NIVELLEMENT DU TERRAIN DU  
LOT 6 041 465 (2019-050)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 31 mai 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour la disposition de déblais et le nivellement du terrain du lot 6 041 465 ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 juin 2019 à 11 h :

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Sanexen Services Environnementaux inc.	836 773,10 \$
L.A. Hébert ltée	1 085 445,61 \$
Construction Morival ltée	1 327 785,80 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **Sanexen Services Environnementaux inc.**, pour un coût total de soumission de 836 773,10 \$ (taxes incluses), pour la disposition de déblais et le nivellement du terrain du lot 6 041 465, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même les Produits de cession de terrains, poste budgétaire 15-410.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
DISPOSAL OF EXCAVATION MATERIAL  
AND THE LEVELING OF THE LAND ON  
LOT 6 041 465 (2019-050)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on May 31, 2019, for the disposal of excavation material and the leveling of the land on Lot 6 041 465;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on June 18, 2019 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **Sanexen Services Environnementaux inc.**, for a total bid amount of \$836,773.10 (taxes included), for the disposal of excavation material and the leveling of the land on Lot 6 041 465, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the Proceeds from land disposal, budget item 15-410.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0170

19 0708

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LE NETTOYAGE DU SABLE DANS  
DIVERSES AIRES DE JEUX ET LE  
NETTOYAGE DE PISTES  
D'AVERTISSEMENT (2019-029 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix par voie d'invitation a été lancée le 13 juin 2019 pour le nettoyage du sable dans diverses aires de jeux, et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Les Entreprises M.P.S.R. enr.
- Solutions Maléo inc.
- Strathmore
- Techno aires de jeux / Unova
- Techniparc

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 juin 2019 à 11 h :

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Techniparc	34 996,00 \$
Solutions Maléo	54 686,36 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil accepte l'offre de **Techniparc**, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, pour un coût total de soumission de 34 996 \$ (taxes incluses), pour le nettoyage du sable dans diverses aires de jeux et le nettoyage de pistes d'avertissement ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-700-599 ; et

QUE le Conseil approuve les virements de crédits budgétaires d'un montant de 31 975 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
CLEANING OF SAND IN MULTIPLE  
PLAYGROUNDS AND THE CLEANING OF  
WARNING TRACKS (2019-029 DP)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the cleaning of sand in multiple playgrounds, on June 13, 2019, and the following suppliers were invited:

- Les Entreprises M.P.S.R. enr.
- Solutions Maléo inc.
- Strathmore
- Techno aires de jeux / Unova
- Techniparc

WHEREAS the following tenders were publicly opened on June 25, 2019, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head – Project Management and Supervision:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the offer of **Techniparc**, for a total bid amount of \$34,996 (taxes included), for the cleaning of sand in multiple playgrounds and the cleaning of warning tracks, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-700-599; and

THAT Council approve the required transfers for an expenditure of \$31,975.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



19 0709

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR  
COUVRIR LES INCIDENCES ET LES  
CONTINGENCES RELATIVES À DIVERS  
PROJETS**

---

ATTENDU QUE par sa résolution 18 1207, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de conversion du réseau d'éclairage public aux luminaires DEL - volet fourniture de luminaires décoratifs (contrat 2018-082) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 18 1208, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de conversion du réseau d'éclairage public aux luminaires DEL - volet installation des luminaires décoratifs (contrat 2018-097) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 18 1108, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet d'installation de 380 compteurs d'eau dans des logements résidentiels (contrat 2018-103) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 19 0205, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de fourniture de 380 compteurs d'eau (contrat 2019-015) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 19 0325, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (contrat 2019-022) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 19 0508, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues (contrat 2019-030) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 19 0612, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux sur plusieurs rues artérielles et collectrices (contrat 2019-052) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 19 0707, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de disposition de déblais et de nivellement du terrain du lot 6 041 465 (contrat 2019-050) ;

ATTENDU QUE des dépenses incidentes devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux projets ci-dessus mentionnés mais requises à leur réalisation ; et

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO  
COVER INCIDENCES AND  
CONTINGENCIES RELATED TO  
VARIOUS PROJECTS**

---

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the conversion of the public lighting network to LED luminaires - decorative type luminaire supply phase (contract 2018-082), by its resolution 18 1207;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the conversion of the public lighting network to LED luminaires - decorative type luminaire installation phase (contract 2018-097), by its resolution 18 1208;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the installation of 380 water meters in residential dwellings (contract 2018-103), by its resolution 18 1108;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the supply of 380 water meters (contract 2019-015), by its resolution 19 0205;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the structural lining of water mains on several streets (contract 2019-022), by its resolution 19 0325;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the repair of sidewalks on several streets (contract 2019-030), by its resolution 19 0508;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the correction of asphalt surfaces of several arterial and collector streets (contract 2019-052), by its resolution 19 0612;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the disposal of excavation material and the leveling of the land on Lot 6 041 465 (contract 2019-050), by its resolution 19 0707;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the projects but required for their realization; and

ATTENDU QUE des contingences devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits projets :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise une dépense n'excédant pas 380 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des travaux relatifs au projet de conversion du réseau d'éclairage public aux luminaires DEL - volet fourniture de luminaires décoratifs (2018-082), au projet de conversion du réseau d'éclairage public aux luminaires DEL - volet installation des luminaires décoratifs (2018-097), au projet d'installation de 380 compteurs d'eau dans des logements résidentiels (2018-103), au projet de fourniture de 380 compteurs d'eau (2019-015), au projet de chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (2019-022), au projet de réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues (2019-030), au projet de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux sur plusieurs rues artérielles et collectrices (2019-052) et au projet de disposition de déblais et de nivellement du terrain du lot 6 041 465 (2019-050) ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre ou à des règlements d'emprunt, selon ce qui suit :

WHEREAS contingencies should also be authorized to cover any unforeseen expense in the course of the execution of said contracts:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize an expenditure not exceeding \$380,000 (taxes included ) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the project for the conversion of the public lighting network to LED luminaires - decorative type luminaires supply phase (2018-082), the project for the conversion of the public lighting network to LED luminaires - decorative type luminaire installation phase (2018-097), the project for the installation of 380 water meters in residential dwellings (2018-103), the project for the supply of 380 water meters (2019-015), the project for the structural lining of water mains on several streets (2019-022), the project for the repair of sidewalks on several streets (2019-030), the project for the correction of asphalt surfaces of several arterial and collector streets (2019-052) and the project for the disposal of excavation material and the leveling of the land on Lot 6 041 465 (2019-050); and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus or loan by-laws as follows:

<b>Imputation / Allocation</b>	<b>Poste budgétaire / Budget item</b>	<b>Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)</b>
<b>Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2014-092</b> Fourniture et installation de luminaires de rues / Supply and installation of street lights	283-092-570	45 000 \$
<b>Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2018-132</b> Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-132-570	175 000 \$
<b>Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2017-124</b> Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-124-570	5 000 \$
<b>Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2017-123</b> Réfection de rues collectrices / Repair of collector streets	283-123-570	105 000 \$
<b>Produits de Cession de Terrains / Proceeds from Land Disposal</b> Mise en valeur des lots 2 617 642 et 2 617 643 / Development of Lots 2 617 642 and 2 617 643	15-410	50 000 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)		380 000 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 0710

**APPROBATION DE LA LISTE DES  
COMPTES À PAYER**

---

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1<sup>er</sup> au 30 juin 2019 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 3 879 581,30 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> au 30 juin 2019, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS  
PAYABLE**

---

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of June 1 to 30, 2019 was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the list of accounts payable for a total of \$3,879,581.30 for the period of June 1 to 30, 2019, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0166

19 0711

**RATIFICATION DES DÉCISIONS  
DÉLÉGUÉES**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 12 juin au 2 juillet 2019, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du Règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**RATIFICATION OF THE DELEGATED  
DECISIONS**

---

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of June 12 to July 2, 2019, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0113

19 0712

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS - RÉSEAU DE  
L'INFORMATIQUE MUNICIPALE DU  
QUÉBEC (RIMQ)**

---

ATTENDU QUE le Réseau de l'informatique municipale du Québec (RIMQ) tiendra son

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES - RÉSEAU DE  
L'INFORMATIQUE MUNICIPALE DU  
QUÉBEC (RIMQ)**

---

WHEREAS the *Réseau de l'informatique municipale du Québec* (RIMQ) will be

colloque annuel du 8 au 10 septembre 2019  
à Québec :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le chef de section du Service des  
systèmes d'information soit autorisé à  
assister au colloque annuel du Réseau de  
l'informatique municipale du Québec (RIMQ)  
qui se tiendra du 8 au 10 septembre  
2019 à Québec ;

QUE le remboursement des frais encourus  
n'excède pas 1500 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes  
applicables, soit imputée au poste  
budgétaire 213-133-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

holding its annual Conference at Québec  
City, from September 8 to 10, 2019:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT the Section Head of the Information  
Systems Department be authorized to attend  
the annual Conference of the Réseau de  
l'informatique municipale du Québec (RIMQ)  
to be held at Québec City,  
from September 8 to 10, 2019;

THAT the reimbursement of expenses  
incurred shall not exceed \$1500, including  
taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax  
rebates, be charged to budget item  
213-133-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-1000-0165

19 0713

**RÉSOLUTION DE CONCORDANCE -  
ÉMISSION D'OBLIGATIONS  
NUMÉRO 128 - MONTANT 4 378 000 \$**

ATTENDU que la Ville de Dollard-des-  
Ormeaux entend émettre une série  
d'obligations, soit une obligation par  
échéance, pour une somme totale  
de 4 378 000 \$, en vertu des règlements  
d'emprunt suivants, et pour les montants  
indiqués en regard de chacun d'eux :

**CONCORDANCE RESOLUTION - BOND  
ISSUE NUMBER 128 - \$4,378,000**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux  
is issuing a series of bonds, one bond per  
maturity, for a total amount of \$4,378,000 by  
virtue of the following loan by-laws and for  
the amounts indicated opposite each of  
them:

<b>Règlement n° By-law no.</b>	<b>Au montant de In the amount of</b>
R-2005-009	199 400 \$
R-2005-011	103 700 \$
R-2005-012	171 500 \$
R-2005-014	587 600 \$
R-2007-028	151 500 \$
R-2007-029	131 600 \$
R-2008-036	297 000 \$
R-2008-037	239 200 \$
R-2008-039	415 057 \$
R-2009-047	106 919 \$
R-2009-048	358 800 \$
R-2005-013	363 900 \$
R-2008-041	277 600 \$
R-2005-014	50 000 \$
R-2010-056	74 930 \$

Règlement n° <i>By-law no.</i>	Au montant de <i>In the amount of</i>
R-2011-063	99 200 \$
R-2011-069	165 500 \$
R-2011-072	18 200 \$
R-2012-082	205 100 \$
R-2013-090	292 694 \$
R-2013-091	68 600 \$

ATTENDU que, pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises :

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE chacun des règlements d'emprunt indiqués ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que chacun d'eux soit conforme à ce qui est stipulé ci-après, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié ci-haut en regard de chacun desdits règlements compris dans l'émission de 4 378 000 \$ ;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 16 juillet 2019 ;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de celle-ci ;

QUE la CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS ;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque Nationale du Canada située au 3550, boulevard des Sources, Dollard-des-Ormeaux ;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement le 16 janvier et le 16 juillet de chaque année ;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation. Toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les*

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued:

It is

moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$4,378,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated July 16, 2019;

THAT the bonds shall be registered in the name of the **Clearing and Depository Services Inc. (CDS)** and be deposited with them;

THAT the CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents, as described in the agreement signed between the Minister of Quebec Municipal Affairs and CDS;

THAT to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: La Banque Nationale du Canada, located at 3550 Sources Boulevard, Dollard-des-Ormeaux;

THAT the interests be payable semi-annually on January 16 and July 16 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation. However, they may be redeemable with the consent of the holders in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter

*emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17) ; et

D-7, Section 17); and

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS pour agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in conformity with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0176

**19 0714**

**ADJUDICATION DE L'ÉMISSION  
D'OBLIGATIONS NUMÉRO 128**

---

**AWARDING OF THE BOND ISSUE  
NUMBER 128**

---

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, en vertu des Règlements d'emprunt numéro R-2005-009, R-2005-011, R-2005-012, R-2005-014, R-2007-028, R-2007-029, R-2008-036, R-2008-037, R-2008-039, R-2009-047, R-2009-048, R-2005-013, R-2008-041, R-2010-056, R-2011-063, R-2011-069, R-2011-072, R-2012-082, R-2013-090 et R-2013-091 ;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has the attention of issuing a series of bonds, with one bond per maturity, by virtue of the loan by-laws number R-2005-009, R-2005-011, R-2005-012, R-2005-014, R-2007-028, R-2007-029, R-2008-036, R-2008-037, R-2008-039, R-2009-047, R-2009-048, R-2005-013, R-2008-041, R-2010-056, R-2011-063, R-2011-069, R-2011-072, R-2012-082, R-2013-090 and R-2013-091;

ATTENDU QUE la Ville a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations de 4 378 000 \$, datée du 16 juillet 2019 ;

WHEREAS the City requested, to this effect and through the electronic system "Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal", tenders for the sale of a bond issue in the amount of \$4,378,000, dated July 16, 2019;

ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la Ville a reçu, le 2 juillet 2019, les soumissions détaillées ci-dessous :

WHEREAS following this request, the City received on July 2, 2019, the tenders detailed below:

Soumissionnaire	Prix offert	Montant (\$)	Taux (%)	Échéance	Coût réel (%)
Valeurs mobilières Desjardins inc.	99,1150	839 000 \$	1,90 %	16-07-2020	2,29238 %
		857 000 \$	1,90 %	16-07-2021	
		875 000 \$	1,95 %	16-07-2022	
		894 000 \$	2,00 %	16-07-2023	
		913 000 \$	2,05 %	16-07-2024	
Financières Banque Nationale inc.	99,2400	839 000 \$	2,00 %	16-07-2020	2,30919 %
		857 000 \$	2,00 %	16-07-2021	
		875 000 \$	2,00 %	16-07-2022	
		894 000 \$	2,05 %	16-07-2023	
		913 000 \$	2,10 %	16-07-2024	
Scotia Capitaux inc.	99,3452	839 000 \$	1,95 %	16-07-2020	2,30986 %
		857 000 \$	2,00 %	16-07-2021	
		875 000 \$	2,05 %	16-07-2022	
		894 000 \$	2,10 %	16-07-2023	
		913 000 \$	2,15 %	16-07-2024	
Marchés mondiaux CIBC inc.	99,1358	839 000 \$	1,95 %	16-07-2020	2,31202 %
		857 000 \$	1,95 %	16-07-2021	
		875 000 \$	1,95 %	16-07-2022	
		894 000 \$	2,00 %	16-07-2023	
		913 000 \$	2,10 %	16-07-2024	
Valeurs mobilières Banque Laurentienne inc.	99,1997	839 000 \$	1,95 %	16-07-2020	2,31989 %
		857 000 \$	2,00 %	16-07-2021	
		875 000 \$	2,00 %	16-07-2022	
		894 000 \$	2,05 %	16-07-2023	
		913 000 \$	2,10 %	16-07-2024	

ATTENDU QUE l'offre de Valeurs mobilières Desjardins inc. s'avère la plus avantageuse pour la Ville :

Il est

proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'émission d'obligations totalisant 4 378 000 \$ de la Ville de Dollard-des-Ormeaux soit adjugée à Valeurs mobilières Desjardins inc.;

QUE demande soit faite à ce(s) dernier(s) de mandater *Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)* pour l'inscription en compte de cette émission ;

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations couvertes par cette émission, soit une obligation par échéance ;

QUE considérant que CDS agira à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, le Conseil autorise CDS à agir comme agent financier authentificateur, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS ; et

QUE considérant que CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, le Conseil autorise le trésorier à signer le document

WHEREAS the offer of Valeurs mobilières Desjardins inc. is the most interesting for the City:

It is

moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the bond issue of the City of Dollard-des-Ormeaux for a total of \$4,378,000 be awarded to Valeurs mobilières Desjardins inc.;

THAT request be made to the said firm(s) to mandate *CDS Clearing and Depository Services Inc. (CDS)* for the registration in an account of this bond issue;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by this issue, namely a bond per maturity;

THAT since CDS will act as account Registration Agent, Bonds Holder Agent, Payment Agent responsible for the transactions to be made for its adherents, the Council authorize CDS to act as authenticate financial agent, as described in the agreement signed between the Ministry of Québec Municipal Affairs and CDS; and

THAT since CDS will proceed with the transfer of funds in accordance with the bond legal requirements, the Council authorize the Treasurer to sign the

requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for business pre-authorized debit plan".

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0177

19 0715

**AFFECTATION DES SOLDES DISPONIBLES DES RÉGLEMENTS D'EMPRUNT FERMÉS À LA RÉDUCTION DU SOLDE DE L'EMPRUNT**

**ALLOCATION OF THE FREE CREDIT BALANCES TO CLOSED LOAN BY-LAWS TO REDUCE THE BALANCE OF THE LOAN**

ATTENDU QUE les deniers provenant des emprunts contractés en vertu des Règlements R-2008-039, R-2009-047, R-2010-056 et R-2013-090 excèdent les montants requis aux fins des règlements ;

WHEREAS the moneys arising from the loans taken under By-laws R-2008-039, R-2009-047, R-2010-056 and R-2013-090 exceed the amounts required for the purposes of the by-laws;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* l'excédent provenant d'un emprunt municipal peut, par résolution du Conseil, être affecté à la réduction du solde de l'emprunt ; et

WHEREAS under Section 8 of *An Act respecting municipal debts and loans*, the excess of moneys realized from municipal loans may be applied, by Council's resolution, to the reduction of the balance of the loan; and

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux procédera au refinancement desdits emprunts le 2 juillet 2019 :

WHEREAS on July 2, 2019, the City of Dollard-des-Ormeaux will proceed with the refinancing of the said loans:

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

QUE le Conseil autorise l'affectation de l'excédent des deniers provenant des emprunts contractés en vertu des Règlements d'emprunt numéro R-2008-039, R-2009-047, R-2010-056 et R-2013-090, à la réduction de leur dette respective lors de l'émission d'obligation numéro 128 prévue pour le 2 juillet 2019 comme suit :

THAT the Council authorize the allocation of the excess of moneys realized from municipal loans for By-laws number R-2008-039, R-2009-047, R-2010-056 and R-2013-090, to reduce their respective debt with the Bond issue number 128, on July 2, 2019, as follows:

Règlement / <i>By-law</i>	Montant / <i>Amount</i>
R-2008-039	3 543 \$
R-2009-047	100 381 \$
R-2010-056	27 970 \$
R-2013-090	6 106 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0181

Le Conseiller Johnson quitte la salle du Conseil à 19 h 53.

Councillor Johnson leaves the Council room at 7:53 p.m.



19 0716

**FESTIVAL DU BLUES DE L'OUEST DE L'ÎLE - SUBVENTION 2019**

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve le versement  
d'une aide financière de 5 000 \$ au Festival  
de Blues de l'Ouest de l'Île ; et

QUE cette subvention soit imputée au poste  
budgétaire 279-000-946.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Le Conseiller Johnson entre dans la salle du  
Conseil à 19 h 54.

19 0717

**APPROBATION DE LA LISTE DE  
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le trésorier soit autorisé à donner une  
subvention à chacun des citoyens aînés de  
Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste  
couvrant la période du 11 juin 2019  
au 1<sup>er</sup> juillet 2019, sous réserve que chacun  
d'eux remplisse les conditions établies par la  
Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste  
budgétaire 213-134-903.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**WEST ISLAND BLUES FESTIVAL - 2019  
GRANT**

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the payment of a  
grant of \$5,000 to the West Island Blues  
Festival; and

THAT this grant be charged to budget item  
279-000-946.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-300-0171

Councillor Johnson enters the Council room  
at 7:54 p.m.

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL  
SENIORS GRANTS**

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the Treasurer be authorized to give a  
grant to each of the senior citizens of  
Dollard-des-Ormeaux entered on the list  
covering the period of June 11 to July 1,  
2019, provided that each of them meet the  
criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item  
213-134-903.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-100-0182

19 0718

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2019-142 SUR LA  
DÉLÉGATION DE LA TÂCHE DE  
PRÉSENTER À L'AUTORITÉ DES  
MARCHÉS PUBLICS LES  
OBSERVATIONS DE LA VILLE**

---

La conseillère Assouline :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur la délégation de la tâche de présenter à l'Autorité des marchés publics les observations de la Ville (projet R-2019-142) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Internet de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2019-142 PERTAINING  
TO THE DELEGATION OF THE TASK TO  
SUBMIT THE CITY'S OBSERVATIONS TO  
THE AUTORITÉ DES MARCHÉS PUBLICS**

---

Councillor Assouline:

Gives notice of motion that a by-law pertaining to the delegation of the task to submit the City's observations to the Autorité des marchés publics shall be introduced at a subsequent meeting of the Council (draft R-2019-142); and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City Website.

SD2019-200-0195

19 0719

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2019-143  
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN  
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN  
EMPRUNT DE 1 500 000 \$ POUR DES  
TRAVAUX COMPLÉMENTAIRES DANS  
LE CADRE DU PROJET  
D'AGRANDISSEMENT ET DE  
RÉNOVATION MAJEURE DE LA  
BIBLIOTHÈQUE**

---

Le conseiller Kantawala :

donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 500 000 \$ avec un terme maximal de vingt (20) ans pour des travaux complémentaires dans le cadre du projet d'agrandissement et de rénovation majeure de la bibliothèque (projet R-2019-143) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Internet de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT  
BY-LAW R-2019-143 AUTHORIZING  
CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN  
OF \$1,500,000 FOR COMPLEMENTARY  
WORKS REGARDING THE EXTENSION  
AND MAJOR RENOVATION OF THE  
LIBRARY**

---

Councillor Kantawala:

gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$1,500,000 for complementary works regarding the extension and major renovation of the library, with a maximum term of twenty (20) years, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council (draft R-2019-143); and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City Website.

SD2019-300-0194

19 0720

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

D'approuver les recommandations du  
Comité consultatif d'urbanisme découlant de  
sa réunion tenue le 27 juin 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

To approve the recommendations of the  
Planning Advisory Committee issued at its  
meeting held on June 27, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0160

19 0721

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

D'approuver les recommandations du  
comité de circulation telles que consignées  
au procès-verbal de sa réunion tenue le  
13 juin 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

To approve the recommendations of the  
Traffic Committee entered in the minutes of  
its meeting held on June 13, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0173

19 0722

**CONGÉDIEMENT D'UN EMPLOYÉ**

---

ATTENDU QUE l'entente conditionnelle de  
réintégration au travail n'a pas été respectée  
par l'employé no. 460 en date du  
21 juin 2019 ; et

ATTENDU QUE le directeur général  
recommande le congédiement de l'employé  
no. 460 :

**TERMINATION OF EMPLOYMENT**

---

WHEREAS the conditional agreement on  
work reintegration was not respected by  
employee no. 460 as of June 21, 2019; and

WHEREAS the City Manager recommends  
the termination of employment for employee  
no. 460:

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil municipal approuve la  
recommandation du directeur général de  
congédir l'employé no. 460 en date du  
3 juillet 2019.

THAT Council approve the City Manager's  
recommendation of terminating the  
employment of employee no. 460 as of  
July 3, 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0198

Toutes les affaires soumises au Conseil  
étant expédiées, la séance est levée à  
19 h 56.

All the business requiring the attention of  
Council having been dispatched, the meeting  
is adjourned at 7:56 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK